ΣΥΜΦΩΝΙΑ

ΜΕΤΑΞΥ

ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΑΙ

ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΤΟΥ ΙΣΡΑΗΛ

ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΩΝ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΩΝ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ

Η Κυβέρνηση της Κυπριακής Δημοκρατίας και η Κυβέρνηση του Κράτους του Ισραήλ, που στο εξής θα αναφέρονται ως «τα Μέρη»:

Επιθυμώντας να αναπτύξουν περαιτέρω τις διμερείς τους σχέσεις,

Αναγνωρίζοντας ότι οι αποτελεσματικές ταχυδρομικές υπηρεσίες αποτελούν ένα σημαντικό παράγοντα για την προώθηση των σχέσεων αυτών, όπως για την οικονομική και κοινωνική ανάπτυξη και ευημερία του πληθυσμού των δύο χωρών,

Δίδοντας έμφαση στο κοινό τους συμφέρον για εγκαθίδρυση στενότερης συνεργασίας στον τομέα των ταχυδρομικών υπηρεσιών και βασιζόμενες στις παραδοσιακά καλές τους σχέσεις,

Συμφωνούν τα ακόλουθα

Άρθρο 1

Οι σχέσεις των μερών στον τομέα των Ταχυδρομικών Υπηρεσιών θα εγκαθιδρυθούν σύμφωνα με την παρούσα Συμφωνία, λαμβάνοντας υπόψη τις πρόνοιες των εθνικών τους νομοθεσιών και της Παγκόσμιας Ταχυδρομικής Ένωσης (UPU) και στην περίπτωση της Κυπριακής Δημοκρατίας του κοινοτικού κεκτημένου.

Άρθρο 2

Τα Μέρη θα επιτρέπουν την ανταλλαγή αεροπορικού ταχυδρομείου και ταχυδρομείου επιφανείας των ακολούθων υπηρεσιών:

α) ταχυδρομικά αντικείμενα περιλαμβανομένων επιστολών, ταχυδρομικών δελταρίων, εντύπου υλικού, ειδικών σάκων εντύπων (σάκων Μ), secograms και μικρών δεμάτων,

β) συνήθων ταχυδρομικών δεμάτων,

γ) Υπηρεσίας Αεροπορικού Ταχυδρομείου Εξπρές (EMS).

Τα Μέρη θα ενθαρρύνουν νομικές οντότητες των κρατών τους να αναπτύξουν κατά περίπτωση πρόσθετες ταχυδρομικές υπηρεσίες.

σα πληροφορούν το ένα το άλλο, μέσω των αρμοδίων αρχών που
αι στο Άρθρο 11, για τους περιορισμούς που σχετίζονται με τους όρους
σης και παράδοσης, και για το περιεχόμενο των ταχυδρομικών
ν.

Άρθρο 4

ι επιδιώκουν τη λήψη όλων των κατάλληλων μέτρων για τη βελτίωση της
αλληλογραφίας και τη διασφάλιση της ασφάλειάς τους.

Άρθρο 5

α την απώλεια, κλοπή ή ζημία σε συστημένα ταχυδρομικά αντικείμενα και
ά δέματα σε όλες τις περιπτώσεις θα διευθετείται σύμφωνα με τις
της Παγκόσμιας Ταχυδρομικής Ένωσης και τα σχετικά συμβόλαια μεταξύ
ν νομικών οντοτήτων που ασχολούνται με τις ταχυδρομικές υπηρεσίες.

Άρθρο 6

ι προωθήσουν την ανάπτυξη συνεργασίας στον τομέα του φιλοτελισμού,
όμενης της οργάνωσης φιλοτελικών εκθέσεων.

Άρθρο 7

α εξετάζουν την από κοινού ανάπτυξη πρόσθετων κοινών υπηρεσιών
ος των πελατών στις δυο χώρες και προς όφελος των ταχυδρομικών
; δυο χώρες.

Άρθρο 8

ομογή της παρούσας Συμφωνίας, τα Μέρη θα:

ινταλλάσσουν πληροφορίες,
ιεξάγουν διμερείς διαβουλεύσεις,
ποστηρίζουν τις αποστολές εμπειρογνωμόνων,
γκαθιδρύουν ομάδες εργασίας,
ινταλλάσσουν ειδικούς,
ποστηρίζουν προγράμματα κατάρτισης,
μπλέκονται σε άλλες μορφές συνεργασίας,

ωση και αφού συμφωνηθεί αμοιβαίως μεταξύ των Μερών.

την εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας έκαστο Μέρος θα έχει την ευθύνη \υψης των δικών του εξόδων.

Άρθρο 10

ταρούσα Συμφωνία δε θα επηρεάζει τα δικαιώματα και υποχρεώσεις των Μερών υ προκύπτουν από τις διεθνείς συμφωνίες με τρίτες χώρες, και στην περίπτωση Κυπριακής Δημοκρατίας δε θα επηρεάσει τα δικαιώματα και υποχρεώσεις της ιφωνα με το κοινοτικό κεκτημένο.

Άρθρο 11

(1) Οι αρμόδιες αρχές που έχουν την ευθύνη για την εφαρμογή του παρόντος Πρωτοκόλλου Συνεργασίας είναι:

- Στην Κυπριακή Δημοκρατία, το Υπουργείο Συγκοινωνιών και Έργων, και
- Στο Κράτος του Ισραήλ, το Υπουργείο Συγκοινωνιών,

(2) Έκαστο Μέρος θα καθορίσει «σημείο επαφής» που θα έχει την ευθύνη για την παρακολούθηση της εφαρμογής της παρούσας Συμφωνίας.

3) Σε περίπτωση οποιασδήποτε αλλαγής σχετικά με τις αρμόδιες αρχές ή τα «σημεία επαφής», τα Μέρη θα ενημερώνουν το ένα το άλλο εν ευθέτω χρόνω.

Άρθρο 12

οιεσδήποτε πληροφορίες αποκτώνται δυνάμει της παρούσας Συμφωνίας δεν θα αδίδονται σε τρίτα μέρη χωρίς την προηγούμενη γραπτή συγκατάθεση οτέρων των Μερών.

Άρθρο 13

Μέρη θα επιλύουν όλες τις διαφορές που προκύπτουν από την ερμηνεία και ρμογή της παρούσας Συμφωνίας μέσω άμεσων διαβουλεύσεων. Αν δεν επιλυθεί αφορά, αυτή θα διευθετείται μέσω της διπλωματικής οδού.

Άρθρο 14

την αλληλογραφία που σχετίζεται με την εφαρμογή της Παρούσας Συμφωνίας τα ιη θα χρησιμοποιούν την Αγγλική γλώσσα.

ωνηθείσες τροποποιήσεις και προσθήκες στην παρουσα Συμφωνια
ουν μετά από γραπτή πρόταση οποιουδήποτε Μέρους. Αυτές οι
θα τεθούν σε ισχύ σύμφωνα με την ίδια διαδικασία όπως κατά την
ος της παρούσας Συμφωνίας, όπως καθορίζεται στο Άρθρο 16.

Άρθρο 16

ύσα Συμφωνία θα τεθεί σε ισχύ κατά την ημερομηνία κατά την οποία
ια τα Μέρη θα ειδοποιήσουν το ένα το άλλο, μέσω της διπλωματικής
τι όλες οι εσωτερικές διαδικασίες για την έναρξη ισχύος της έχουν
ωθεί.

ύσα Συμφωνία θα ισχύει για περίοδο 5 ετών από την ημερομηνία που
σε ισχύ και θα ανανεώνεται αυτόματα για περαιτέρω περιόδους της
ρκείας, εκτός εάν το ένα ή το άλλο Μέρος το αρνηθεί γραπτώς μέσω
λωματικής οδού τουλάχιστον 6 μήνες πριν το τέλος εκάστης
ούς περιόδου.

Άρθρο 17

ισχύος της παρούσας Συμφωνίας, όλες οι πρόνοιες της Συμφωνίας
βέρνησης της Κυπριακής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης του
Ισραήλ για Συνεργασία στον Τομέα των Ταχυδρομείων και
ύν, που υπογράφηκε στα Ιεροσόλυμα στις 12 Απριλίου 1994, οι
ύν στις ταχυδρομικές υπηρεσίες, θα πάψουν να είναι σε ισχύ.
τα Άρθρα 3-9 της προηγούμενης Συμφωνίας θα καταστούν τελείως

Άρθρο 18

νία συνομολογήθηκε σε τρία ίδια αυθεντικά αντίγραφα, στην Ελληνική,
γγλική γλώσσα, στα Ιεροσόλυμα την 14η ημέρα του Μαρτίου 2011,
ο είναι εξίσου αυθεντικό. Σε περίπτωση διαφοράς στην ερμηνεία, θα
Αγγλικό κείμενο.

ΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ
: ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ
ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΤΟΥ ΙΣΡΑΗΛ